Kasuslehre

Dativus possessivus

(Dativ des Besitzes, esse + Dativ)

Estne tibi pecunia, Rusufula? Ist dir Geld, Rusulula? = Hast du Geld, Rusufula?

Der Dativ (hier "tibi") gibt in Verbindung mit einer Form von "esse" (die dann als Vollverb gebraucht ist) die **Person** an , die etwas hat/besitzt:

Dativ des Besitzers

Das Subjekt des Satzes (hier "pecunia") ist der Besitz.

Der Dativ des Besitzers erfüllt die Satzstelle einer "notwendigen Fügung" (Objekt/Prädikatsnomen).

Dativus finalis

(Dativ des Zwecks)

Luna Romanis saluti est.

Der Mond ist den Römern zur Rettung.

= Der Mond bringt den Römern die Rettung.

Der Dativus finalis steht - meist neben einem weiteren Dativ! - bei einer (als Vollverb gebrauchten) Form von "esse" und gibt den Zweck oder die Wirkung an.
Manchmal kann man ihn mit der Frage "wozu?" erschließen.

! Suche beim Dativus finalis immer nach einem treffenden deutschen Ausdruck, belasse es nicht bei der "wörtlichen" Wiedergabe !